

Logistisches Lastenheft und Anforderungen für Lieferanten (LLAL)

Logistical Specifications and Requirements to Suppliers (LLAL)

Dokument:
Document: RSP 355

Index:
Index: 04

Datum:
Date: 05.03.2012

Seite:
Page: 1 of 21

Erstellt von:
Prepared by: ROM52, gez. B. Studt

Datum:
Date: 05. März 2012

Geprüft von:
Checked by: ROM5, gez. U. Hübner

Datum:
Date: 08. März 2012

Freigegeben von:
Approved by: ROM, gez. J. Ley

Datum:
Date: 09. März 2012

Veröffentlicht von:
Published by: RDV, gez. A. Lisak

Datum:
Date: 13. März 2012

Revisionsliste/Record of revision

Revision	Datum Date	Beschreibung der revidierten Punkte Description of revised items
Erstausgabe First Issue Rev. 00	18. Feb. 2008	Neu erstellt
Rev. 01	12.01.2010	Ergänzung des Begriffs Entwicklungsteile auf Seite 10
Rev. 02	23.09.2010	-Aktualisierung Öffnungszeiten Wareneingang und Telefonnummer im Wareneingang auf Seite 6 - Aktualisierung Ansprechpartner für Lieferanten auf Seite 13
Rev. 03	27.06.2011	- Keiper Recaro Group Logo entfernt.
Rev. 04	05.03.2012	Ergänzung Punkt 8 um Mindesthaltbarkeit/Verfallsdatum

Inhalt

1	Anwendungsbereich
2	Abkürzungen und Begriffe
3	Mitgeltende Unterlagen
4	Zuständigkeiten
5	Qualität der Anlieferung & Anlieferzeiten
6	Verpackung und Ladungsträger
7	Kennzeichnung Ladungsträger & Verwendung von Barcodes
8	Vorgeschriebene Dokumente & Angaben bei der Anlieferung
9	Allgemeinen Einkaufsbedingungen
10	Ansprechpartner
	Anhang A: Verpackungsdatenblatt
	Anhang B: Barcodelabel – Deutsche Version
	Anhang B: Barcodelabel – Englische Version
	Anhang C: Lieferschein – Deutsche Version
	Anhang C: Lieferschein – Deutsche Version

Contents

1	Field of application
2	Abbreviations and definitions
3	Applicable documents
4	Responsibilities
5	Quality of delivery & delivery times
6	Packaging and load carriers
7	Identification marking of load carriers & use of barcodes
8	Required documents & data on the delivery note
9	General purchasing conditions
10	Persons for contact
	Annex A: Packing data sheet
	Annex B: Barcode Label – German Version
	Annex B: Barcode Label – English Version
	Annex C: Delivery Note – German Version
	Annex C: Delivery Note – English Version

1 Anwendungsbereich

Diese RECARO Spezifikation ist für alle Lieferanten der RECARO Aircraft Seating GmbH & Co. KG anzuwenden.

Anmerkung 1:

Bei Unstimmigkeiten gilt der Wortlaut des deutschen Textes.

Anmerkung 2:

Die Begriffe „soll“, „muss“, „wird“, „sollte“ und „darf“ in dieser RKA sind wie untenstehend festgelegt zu verwenden:

- ◆ „Soll“ und „muss“, um eine Anforderung zu bezeichnen
- ◆ „Sollte“, um eine Empfehlung zu bezeichnen
- ◆ „Darf“, um eine Erlaubnis zu bezeichnen
- ◆ „Wird“, um eine später auszuführende Handlung zu bezeichnen

2 Abkürzungen und Begriffe

EASA
Europäische Behörde für Luftfahrt-
Sicherheit

FAA
Bundesluftfahrtbehörde der USA

LBA
Luftfahrt-Bundesamt

RKA
RECARO Konstruktionsanweisung

PA
Prozessanweisung

AA
Arbeitsanweisung

1 Field of application

This RECARO specification shall be applied by all suppliers of the RECARO Aircraft Seating GmbH & Co. KG.

Note 1:

In case of discrepancy the German wording shall be valid.

Note 2:

The expressions “shall”, “must”, “will”, “should” and “may” in this RSP are to be used as defined below:

- ◆ „Shall“ and “must” to designate a requirement
- ◆ „Should“ to designate a recommendation
- ◆ „May“ to designate a permission
- ◆ „Will“ to designate an action to be carried out later

2 Abbreviations and definitions

EASA
European Aviation Safety Agency

FAA
Federal Aviation Administration

LBA
German Airworthiness Authorities

RKA
RECARO Design Instruction

PA
Process Instruction

AA
Work Instruction

3 Mitgeltende Unterlagen

Bei Angabe von Dokumenten ohne speziellen Ausgabestand ist die zuletzt gültige Ausgabe anzuwenden.

DIN EN ISO 9000
Qualitätsmanagementsysteme Grundlagen und Begriffe

DIN EN ISO 9001
Qualitätsmanagementsysteme Anforderungen

DIN EN ISO 9004
Leitfaden zur Leistungsverbesserung

EASA Teil 21 Hauptabschnitt A – Abschnitt G
Genehmigung als Herstellungsbetrieb von Produkten, Bau- und Ausrüstungsteilen

EASA Teil 145
Genehmigung als Wartungs- und Instandhaltungsbetrieb

RKA001
Anweisung zur Erstellung von technischen Dokumenten

RKA 004
Vorgabelisten – Definitionen, Zuordnungen, Codes, Übersichten

RSP 348
Allgemeine Beschaffungsspezifikationen

PA 4.2-02
Lenkung von Daten und Dokumenten

PA 4.2-04
Lenkung von Aufzeichnungen

AA 4.2-05
Archivierung von Daten, Dokumenten und Aufzeichnungen

3 Applicable documents

For all documents not dated or indicated by a specific revision, the latest issue in effect shall be applicable.

DIN EN ISO 9000
Quality management systems - Fundamentals and vocabulary

DIN EN ISO 9001
Quality management systems Requirements

DIN EN ISO 9004
Guidelines for performance improvements

EASA Part 21 Main Part A - Subpart G
Production Organisation Approval for Products, Parts and Appliances

EASA Part 145
Approved Maintenance Organisation

RKA001
Instruction for Preparation of Technical Documents

RKA 004
Specification Lists – Definitions, Assignments, Codes, Overviews

RSP 348
General Procurement Specification

PA 4.2-02
Control of data and documents

PA 4.2-04
Control of records

AA 4.2-05
Archiving of data, documents and records
Abbreviations and Definitions

PA 4.2-06
Erstellung technischer Dokumente

4 Zuständigkeiten

Verantwortlich für die Umsetzung der in diesem Dokument festgelegten Anforderungen sind die Bereiche Lagerlogistik, und Einkauf.

5 Qualität der Anlieferung & Anlieferzeiten

Der Lieferant ist verantwortlich für die pünktliche Lieferung der bestellten Produkte gemäß Auftragsdokument des Bestellers, und zwar in der genauen Menge und Qualität, die im Leistungsverzeichnis, den Zeichnungen, Ersatzteillisten und eventuellen separaten Vereinbarungen und/oder durch ein Muster für dieses einzelne Produkt vorgegeben ist.

Alle Lieferungen sind getrennt nach Aufträgen sortenrein zu verpacken und mit einem Barcodelabel zu etikettieren (siehe auch Anhang B).

Lieferplaneinteilungen einer gleichen Materialnummer die am gleichen Tag angeliefert werden, sind zusammenzufassen.

Der Wareneingang von RECARO Aircraft Seating (im Folgenden RAS) ist montags bis freitags von 07:00 – 16:00 h geöffnet. Ausnahmen sind im Einzelfall mit RAS abzustimmen. Sie erreichen unseren Ansprechpartner im Wareneingang außerhalb dieser Zeiten unter Telefon-Nr. +49 791 503 7336. Ein Anlieferaster wird von RAS erarbeitet und jedem Lieferanten individuell mitgeteilt.

PA 4.2-06
Technical Documents Preparation

4 Responsibilities

The departments warehouse logistics and purchasing are responsible for the implementation of the requirements determined in this document.

5 Quality of delivery & delivery times

The supplier is responsible for the punctual delivery of the ordered products according to the orderer's order document, and that in the exact quantity and quality, as required in the specification sheet, the drawings, spare parts lists and possible separate agreements and/or by a sample for this specific product.

All deliveries are packed separately by order and type and to be identified by means of a barcode label (see also Enclosure B).

Delivery plan splittings of an identical material number to be delivered the very same day have to be consolidated.

The Goods Receiving Department of RECARO Aircraft Seating (hereafter RAS) is open from Monday through Friday from 07:00 a.m. – 04:00 p.m. Exceptions have in specific cases to be agreed upon with RAS. Outside these times you can reach the person to contact in our Goods Receiving Department under the phone No. +49 791 503 7336. RAS will work out a delivery matrix and communicate the same individually to the suppliers.

6 Verpackung und Ladungsträger

Der Lieferant hat gemäß den Verpackungsanforderungen von RAS zu verpacken. Durch optimale Behälter- und Verpackungsgestaltung, standardisierte Abmessungen und abgestimmte Mengeninhalte der Verpackung soll ein rationeller und störungsfreier Materialfluss zwischen dem Lieferanten und RAS gewährleistet werden. Daher sind diese Vorschriften zwingend einzuhalten.

Der Lieferant stellt das Verpackungsdatenblatt (siehe Anhang A) bei der ersten Anlieferung nach den beschriebenen Anforderungen aus. Sollte die Anlieferung nicht in Ordnung sein, behält sich RAS das Recht vor eine Änderung des Verpackungsdatenblattes vorzunehmen. Der Lieferant wird vom Disponent RAS über die Änderung informiert und alle nachfolgenden Lieferungen sind entsprechend der Änderung anzuliefern. Das Verpackungsdatenblatt vereinfacht die zukünftige Warenannahme und den Materialfluss.

Die Ware ist so zu verpacken, dass diese beschädigungsfrei angeliefert und weiterbearbeitet werden kann. Als Schutz vor Schlag und Stoß wird die Verwendung von Zwischenlagen und / oder Gefachen empfohlen.

Die Auswahl der Ladungsträgergrößen ist in Abhängigkeit der Artikelgröße zu treffen. Bei Artikeln, die nicht in die Standardladungsträger passen, sind gesonderte Absprachen zu treffen.

6 Packaging and load carriers

The supplier has to pack according to the RAS packing requirements. An optimum container and packing design, standardised dimensions and agreed quantity volumes per packing shall ensure a rational and trouble-free material flow between the supplier and RAS. For this reason, these provisions are mandatory.

The supplier issues the packing data sheet (see Enclosure A) for the first delivery according to the described Requirements. If the delivery is not correct, RAS reserves the right to revise the packing data sheet. The RAS Goods receiving department informs the supplier on the revision, and subsequent supplies have then to be delivered according to the revision. The packing data sheet simplifies the future acceptance of goods and the material flow.

The goods have to be packed in such a way that the same are delivered without being damaged and can thus be further processed. As a protection from impact and shock it is recommended to use intermediate layers and / or partitions.

The load carrier sizes have to be determined according to the article size. Special agreements have to be made for articles that do not fit into the standard load carriers.

Da RAS ein automatisches Kleinteilelager einsetzt, ist es zwingend notwendig die in diesem Kapitel beschriebenen Ladungsträgergrößen einzusetzen. Bei Einsatz von Kartons als Kleinladungsträger muss gewährleistet sein, dass diese stapelfähig sind und beim Stapeln die unteren Kartonen nicht beschädigt werden.

Since RAS uses an automatic small-part warehouse it is indispensable to use the load carrier sizes described in this section. When using cartons as small-load carriers, it must be insured that they are stackable and that the bottom boxes are during stacking not damaged by the load weight.

Umpackaufwand durch den Einsatz anderer Ladungsträgergrößen kann nicht akzeptiert werden. Dadurch entstehender Aufwand wird dem Lieferant weiterbelastet.

Repacking works due to the use of other load carrier sizes cannot be accepted. The expenditures caused thereby will be charged to the supplier.

Ein optimaler Füllgrad pro Ladungsträger ist zu gewährleisten, das Bruttogewicht je Packstück darf 15 kg nicht überschreiten.

An optimum filling level per load carrier has to be ensured, the gross weight per unit must not exceed 15 kg.

Auf jedem Ladungsträger ist ein Barcode-label gem. Anhang B anzubringen.

Each load carrier has to be provided with a barcode label according to Enclosure B.

Zulässige Ladungsträger/ *Admissible load carriers:*

Bezeichnung/ Designation	Länge/ Length	Breite/ Width	Höhe/ Height	Typ/ Type
Gitterbox/ Wiremesh pallet	1230	840	970	G1
Palette/ Pallet	1200	800	144	P1
Karton/ Carton	567	379	245	K1
Karton/ Carton	567	379	205	K2
Karton/ Carton	367	279	205	K3
Karton/ Carton	272	179	123	K4
Karton/ Carton	725	565	700	K5
Karton/ Carton	725	565	400	K6
Karton/ Carton	725	565	240	K7
Rollwagen/ Wheel cart				W1
Palette mit Steckrahmen/ Pallet with plug-in frames				P2
Andere Ladungsträger/ Other load carriers				L1

Weiterhin sind die im Folgenden aufgeführten Innenverpackungen zulässig:

- ◆ Zwischenlagen (Wellpappe, Kartonage, etc.)
- ◆ Luftpolsterfolien
- ◆ Folienbeutel
- ◆ Styropor
- ◆ Gefache aus Kartonage oder Kunststoff

Alle genannten Verpackungssysteme können im Tausch eingesetzt werden.

Oberflächenbehandeltes sowie kratzempfindliches Material ist einzeln geschützt zu verpacken. Weiterhin muss gewährleistet sein, dass das Umpacken der Artikel ohne Beschädigung erfolgen kann.

Untersagt sind Verpackungsmaterialien wie z.B. Zeitungspapier oder Styroporkugeln, d.h. alles was als Abfall anzusehen ist und von RAS entsorgt werden muss.

In addition, the inner packaging materials listed hereafter are admissible:

- ◆ Intermediate layers (corrugated board, cardboard articles, etc.)
- ◆ Bubble wraps
- ◆ Plastic bags
- ◆ Polystyrene foam
- ◆ Cardboard or plastic partitions

All mentioned packing systems could also be used in exchange.

Surface-treated as well as scratch-sensitive material has to be packed with individual protection. In addition it must be ensured that the outer packing of the articles can be made without any damage.

It is forbidden to use packing materials such as newspapers or polystyrene foam balls, i.e. everything that has to be considered as waste and needs to be disposed of by RAS.

7 Kennzeichnung Ladungsträger & Verwendung von Barcodes

Jedes Packstück ist mit Barcodelabel oder „IGH-Label“ auszustatten. Ein Tool zur Erstellung der „IGH-Label“ finden Sie auf der beiliegenden CD im Ordner „IGH Label“.

Zudem befindet sich auf der CD ein Freeware Barcode Tool. Dieses Tool ermöglicht Ihnen, ohne großen finanziellen Aufwand innerhalb von Microsoft Word eigene Formulare mit Barcodes zu erstellen, die Sie für Lieferscheine und/oder Barcode Labels auf den Packstücken verwenden können (siehe Anhang B).

Die Daten vom Barcode-Etikett sind neben dem Packstück auch auf dem Lieferschein abzubilden. Eine Kopie des Lieferscheins muss zu jedem Packstück enthalten sein.

Erstmusterteile, Entwicklungsteile oder sonstige Musterteile sind separat zu verpacken und zu kennzeichnen. Prüfunterlagen sowie Zertifikate zu Übereinstimmung, Frachtrechnung, Lieferschein und Erstmusterprüfbericht sind sichtbar am Ladungsträger anzubringen.

7 Identification marking of load carriers & use of barcodes

Each packing unit has to be provided with a barcode label or an “IGH label”. On the enclosed CD you will in the directory “IGH Label” find a tool for making an “IGH label”.

The CD furthermore includes a Freeware Barcode Tool. This tool enables you to make without any major expenditures by using Microsoft Word your own forms with barcodes, which you can then use for delivery notes and/or barcode labels on the packing units (see Enclosure B).

The data from the barcode label are apart from the packing unit also to be shown on the delivery note. A copy of the delivery note must be included in each packing unit.

First articles, Developing parts or other samples are to be packed and marked separately. Test records as well as conformity certificates, freight bills, delivery note and first-article inspection report are to be attached to the load carriers at a visible place.

8 Vorgeschriebene Dokumente & Angaben bei der Anlieferung

Jede Lieferung muss die im Folgenden aufgeführten Dokumente und Informationen enthalten:

- ◆ Adresse des Bestellers
- ◆ Versandadresse (falls diese von der Bestelladresse abweicht)
- ◆ Lieferscheindatum
- ◆ Lieferscheinnummer
- ◆ Name und Adresse des Absenders
- ◆ Recaro AS Lieferanten Nummer
- ◆ Recaro AS Bestellnummer und Position
- ◆ Recaro AS Materialnummer (nicht die Materialnummer des Lieferanten oder die Zeichnungsnummer)
- ◆ Materialbezeichnung
- ◆ Liefermenge mit Angabe der Mengeneinheit
- ◆ Anzahl und Art der Verpackungsbehälter
- ◆ Versandart
- ◆ Angabe des Spediteurs
- ◆ Versandbedingung
- ◆ Brutto / Nettogewicht der gelieferten Behälter
- ◆ CoC – (Übereinstimmungsbescheinigung), Prüfprotokolle, Werkszeugnisse WZ 2.1/ 2.2, Abnahmeprüfzeugnis APZ 3.1 / 3.2
- ◆ Gefahrstoffdatenblatt
- ◆ Produktdatenblatt
- ◆ Angabe Mindesthaltbarkeit / Verfallsdatum

8 Required documents & data on the delivery note

Each Delivery note must contain following documents and information listed hereafter:

- ◆ Address of the orderer
- ◆ Shipping address (if deviating from order address)
- ◆ Date of delivery note
- ◆ Number of delivery note
- ◆ Name and address of sender
- ◆ Recaro AS supplier number
- ◆ Recaro AS order number and item
- ◆ Recaro AS material number (not the supplier's material number or the drawing number)
- ◆ Material designation
- ◆ Delivery quantity, indicating the quantity unit
- ◆ Number and type of packing container
- ◆ Shipping mode
- ◆ Specification of forwarding agent
- ◆ Shipping condition
- ◆ Gross / net weight of the delivered container
- ◆ CoC, (Certificate of conformance), Consistency log, Test reports WZ 2.1/ 2.2, Inspection certificate APZ 3.1/ 3.2
- ◆ Hazardous material data sheet
- ◆ Product data sheet
- ◆ Information least durability / expiry date

Jede Lieferung aus Drittländern muss zusätzlich die im Folgenden aufgeführten Dokumente und Informationen enthalten:

- ◆ Original – VBD (Versandschein)
- ◆ Invoice
- ◆ SAP Warenbegleitschein
- ◆ AWB / CMR / Speditionsübergabeschein
- ◆ Original Präferenzpapiere

Darüber hinaus sind die allgemein gültigen Bestimmungen der EU zu beachten.

Erstmuster sind grundsätzlich mit einem getrennten Lieferschein anzuliefern, auf dem deutlich der Vermerk „Erstmuster“ zu erkennen ist und auf dem die Information des vorliegenden Zeichnungsstandes enthalten ist. Zudem sind alle geforderten Dokumente (z.B. Prüfzeugnis) die benötigt werden um die Erstmusterprüfung zu vollziehen, der Erstanlieferung beizulegen.

Sollte das Material Herstellerseits einem Verfallsdatum / Mindesthaltbarkeit unterworfen sein, so ist dies sowohl auf der Verpackung der Verbrauchseinheit anzudrucken oder durch Label kenntlich zu machen als auch auf dem Lieferschein oder sonstigen Begleitpapieren zu dokumentieren. Grundsätzlich darf kein Material angeliefert werden, das eine geringere Restlaufzeit als 6 Monate bis zum Verfallsdatum besitzt.

Der Lieferant ist verpflichtet, den Lieferschein gemäß der oben beschriebenen Forderungen zu erstellen. Es ist zu gewährleisten, dass die Daten analog des Musterlieferscheines zu lesen sind. Durch Abweichungen von oben genannter Regelung entstehende Mehraufwände werden dem Lieferanten in Rechnung gestellt.

Every delivery from a third country must contain the following additional documents and information:

- ◆ Original – VBD (dispatch ticket)
- ◆ Invoice
- ◆ SAP part identification tag
- ◆ AWB / CMR / Handover delivery sheet
- ◆ Original preference documents

Further the supplier has to attend to the general EU-regulations.

First articles are as a matter of principle to be supplied under a separate delivery note on which the remark “first article” must be clearly visible and which contains the information of the drawing state. In addition, all required documents (e.g. test certificate) being required to implement the first-article inspection, have to accompany the first delivery.

If the manufacturer of the material assigns the material to be subject to an expiry date/best before date, this date has to be marked on the packing of the packaging unit either as print or label. Furthermore, such date has to become part of the delivery note and further shipping documents. As a principle, no material shall be delivered which has a expiration time shorter than 6 months.

The supplier is obliged to issue the delivery note according to the requirements described before. It has to be ensured that the data can be read analogously to the sample delivery note.

Any additional expenditure caused by deviations from the above-mentioned rules will be charged to the supplier.

Einen Musterlieferschein finden Sie in Anhang C.

9 Allgemeinen Einkaufsbedingungen

Grundsätzlich gelten die Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB), welche auf der Internetseite www.recaro-as.com abrufbar sind. Sollten sich einzelne Bestimmungen der AEB und Bestimmungen dieses Lastenheftes widersprechen, so haben die Bestimmungen der AEB Vorrang.

10 Ansprechpartner

für deutschsprachige Lieferanten:

Leiter Lager

Tel: +49 791 503 7318

Stellvertretender Leiter Lager

Tel: +49 791 503 7607

für englischsprachige Lieferanten

Leiter Lager

Tel: +49 791 503 7318

You will find a sample delivery note in Enclosure C.

9 General purchasing conditions

The General Purchasing Conditions (AEB), which can be looked at on the Internet site www.recaro-as.com, apply as a matter of principle. If individual provisions of the AEB contradict the provisions of this requirement specification, the provisions of the AEB shall have priority.

10 Persons to contact

for German-speaking suppliers:

Warehouse Manager

Phone: +49 791 503 7318

Assistant Warehouse Manager


Phone: +49 791 503 7607

for English-speaking suppliers

Warehouse Manager

Phone: +49 791 503 7318

Anhang A: Verpackungsdatenblatt Annex A: Packing data sheet

Verpackungsdatenblatt/ Packing data sheet		<u>Materialnummer/ Material number:</u>	
Werk/ Site:		<u>Bezeichnung/ Designation:</u>	
Datum/ Date:		<u>Index/ Revision:</u>	
Aussteller/ Issuer:			
<u>Lieferanten Nr.: Supplier No.:</u>		<u>Foto Artikel/ Photo of article:</u>	<u>Foto Ladungsträger/ photo of loading unit:</u>
<u>Lieferanten Name: Supplier name:</u>			
<u>Straße/ Street:</u>			
<u>Int. Länderkennzeichen: PLZ/ ZIP:</u>			
<u>Ort/ Place:</u>			
1. Verpackungsart/ Type of packing - Mehrweg/ Returnable <input type="checkbox"/> - Einweg/ Disposable <input type="checkbox"/>		8. Mengen/ Quantities pro Ladungsträger/ per load carriers: pro Ladeinheit/ per loading unit:	
2. Ladungsträger/ Load carriers Nr./Typ/ No./Type: Bezeichnung/ Designation: Maße/ Dimensions:		9. Gewichte in KG/ Weights in KG Material/St / Material/unit: Tara Ladungsträger / Tare weight of load carrier: Brutto Ladungsträger / Gross weight of load carrier: Brutto Ladeinheit/ Gross weight of loading unit:	
3. Spezifikation Innenverpackung/ Specification of inside packing		10. Kennzeichnung/ Identification marking: Nach internationalen Regeln/ According to international regulations. (z.B. vor Nässe schützen, nicht stapeln, ...) (e.g. keep protected from humidity, do not stack, ...)	
4. Sonstige Verpackung/ Other types of packing:			
5. Packart innerhalb der Ladungsträger/ Packing type within the load carriers geschüttet/ bulk <input type="checkbox"/> geschichtet/ in layers <input type="checkbox"/> verschachtelt/ nested <input type="checkbox"/> gebündelt/ bundled <input type="checkbox"/> in Einzelverpackung/ packed individually <input type="checkbox"/> Beutel / Säcke/ bags / sacks <input type="checkbox"/> in Schachtel/ in boxes <input type="checkbox"/> Sonstiges/ Other <input type="checkbox"/>		11. Kennzeichnung Inhalt/ Identification marking of contents Jeder Ladungsträger ist mit der Bezeichnung Teilenummer und dem Mengeninhalte auszuzeichnen Each load carrier has to be marked with designation, part number, and the contained quantity	
6. Verschlussmittel/ Means of closure Keine/ None <input type="checkbox"/> Kunststoffband/ Plastic belt <input type="checkbox"/> Sonstiges/ Other <input type="checkbox"/>		12. Gefahrgut/ Hazardous substances Ja <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> Gefahrgutklasse/ Class of hazard:	
7. Modularer Aufbau der Ladeinheit/ Modular structure of loading unit Eine Ladeinheit besteht aus/ One loading unit consists of Ladungsträger/ loading unit: Anzahl/ Number:		13. Bemerkungen/ Remarks	
		14. Einsatzdatum/ Date of first use	
		15. Aussteller/ Issuer Datum/ Date Unterschrift/ Signature	
		16. Bestätigung Vertragspartner/ Confirmation of contractual partner Datum/ Date Unterschrift/ Signature	

Bestandteile Verpackungsdatenblatt:**Werk:**

Hier ist das entsprechende Werk einzutragen:

0007 Schwäbisch Hall
0020 Fort Worth (USA)
0040 Swiebodzin (Polen)

Datum: Eintragung des Erst-
elldatums

Aussteller: Name des Ausstellers

Lieferanten Nr.: Recaro AS Lieferan-
ten Nummer

Lieferanten Name: Name des Lieferanten

Straße: Straße mit Hausnum-
mer

Int. Länderkennzeichen: Internationales
Länderkennzeichen (z.B. D für Deutsch-
land)

PLZ: Postleitzahl

Ort: Ort

Materialnummer: Recaro AS Material-
nummer

Bezeichnung: Bezeichnung des Ma-
terials

Index: Zeichnungsindex

Foto Artikel: Foto des einzelnen Artikels

Foto Ladungsträger: Foto des
befüllten Ladungsträgers

Components of packing data sheet:**Site:**

Here the corresponding site has to be en-
tered:

0007 Schwäbisch Hall
0020 Fort Worth (USA)
0040 Swiebodzin (Poland)

Date: Entry of date of issue

Issuer: Name des issuers

Supplier No.: Recaro AS supplier
number

Supplier name: Name of supplier

Street: Street with house
number

Int. country code: International country
code (e.g. D for Germany)

ZIP: Postal code

Place: Place

Material number: Recaro AS material
number

Designation: Designation of the
material

Index: Drawing index

Photo of article: Photo of the individual
article

Photo of load carriers: Photo of the
filled load carrier

Verpackungsart

Hier ist entweder bei Mehrweg oder Einweg anzukreuzen. (Vereinbarungen zu Mehrwegverpackung müssen separat getroffen und genehmigt werden)

Ladungsträger

Nr./Typ: Recaro Typennummern ist auf Seite 5 dieses Lastenheftes beschrieben

Bezeichnung: Bezeichnung des Ladungsträgers (z.B. Karton)

Maße: Maße des Ladungsträgers

Spezifikation Innenverpackung

Beschreibung siehe hierzu den Abschnitt zum Thema „Verpackung & Ladungsträger“

Sonstige Verpackung

Verpackungen welche evtl. zusätzlich oder als Ersatz eingesetzt werden sollen, wenn der Standard nicht verfügbar ist. Trifft unter anderem für Mehrwerkladungsträger zu.

Packart innerhalb der Ladungsträger

Ankreuzen der genützten Packart, sonstiges ist zu beschreiben.

Verschlussmittel

Ankreuzen der genützten Packart. Sonstiges ist zu beschreiben.

Modularer Aufbau der Ladeinheit

Hier sind die Bezeichnung des Ladungsträgers und die Anzahl der Ladungsträger auf der Ladeinheit (z.B. Palette) anzugeben. (z.B. Ladungsträger: Karton, Anzahl: 8)

Type of packing

Here either Returnable or Disposable has to be marked with a cross. (Agreements on returnable packing must be made and approved separately)

Load carriers

No./type: Recaro type numbers are described on page 5 of this specification requirement

Designation: Designation of the load carrier (e.g. carton)

Dimensions: Dimensions of the load carrier

Specification of inside packing

Description see the chapter concerning “Packing & Load Carriers”

Other types of packing

Packing types that are possibly to be used additionally or as substitute when the standard is not available. This applies among others also to multi-site load carriers.

Packing type within the load carriers

Mark the used type of packing with a cross, others have to be described.

Means of closure

Mark the used type of packing with a cross, others have to be described.

Modular structure of loading unit

Here the designation of the load carrier and the number of load carriers on the loading unit (e.g. pallet) have to be indicated (e.g. load carriers: Carton, number: 8)

Mengen

pro Ladungsträger: z.B. 10 (bei 10 Teilen
pro Karton)
pro Ladeeinheit: z.B. 80 (10 Teile pro
Karton x 8 Kartons pro Palette)

Gewichte

Material/St: Gewicht des Materials je
Stück
Tara Ladungsträger: Leergewicht
des Ladungsträgers
Brutto Ladungsträger: Gesamtgewicht
des voll beladenen Ladungsträgers
Brutto Ladeinheit: Gesamtgewicht der
voll beladenen Ladeinheit

Kennzeichnung

Die Kennzeichnung erfolgt nach internati-
onalen Regeln. Sie ist anzubringen, wenn
die Ladungsträger / Ladeeinheiten beson-
ders geschützt werden müssen. (z.B. vor
Nässe schützen, nicht stapeln, ...)

Kennzeichnung Inhalt

Jeder Ladungsträger ist mit der Bezeich-
nung Teilenummer und dem Mengeninhalte
auszuzeichnen.

Gefahrgut

Ankreuzen „Ja“ oder „Nein“. Falls Ja muss
die Gefahrgutklasse eingetragen werden.

Bemerkungen

Raum für Bemerkungen und sonstigen
Informationen, welche für die Verpackung
von Relevanz sind.

Einsatzdatum

Datum, ab dem die Verpackung offiziell
eingesetzt werden soll.

Aussteller

Unterschrift des Ausstellers mit Datum

Quantities

per load carrier: e.g. 10 (for 10 parts
per carton)
per loading unit: e.g. 80 (10 parts per
carton x 8 cartons per pallet)

Weights

Material/unit: Weight of material per unit
Tare weight of load carrier::
Unloaded weight of load carrier
Gross weight of load carrier: Total weight
of fully loaded load carrier
Gross weight of loading unit: Total weight
of fully loaded loading unit

Identification marking

The identification marking is made accord-
ing to international regulations. It has to be
applied when the load carriers / loading
units call for particular protection. (e.g.
keep protected from humidity, do not
stack, ...)

Identification marking of contents

Each load carrier has to be marked with
designation, part number and the con-
tained quantity.

Hazardous substances

Mark "Yes" or "No" with a cross. In case of
"Yes", the class of hazard has to be en-
tered.

Remarks

Space for remarks and other information if
relevant for the packing.

First date of use

Date, as of which the packing has officially
to be used.

Issuer

Signature of issuers with date

Bestätigung Vertragspartner
 Aktuelles Datum und Unterschrift des Ver-
 tragspartners, Wareneingang RAS

Confirmation of contractual partner
 Current date and signature of the contrac-
 tual partner, Goods receiving department
 RAS

Anhang B: Barcodelabel – Deutsche Version
Annex B: Barcode Label – German Version

Muster Barcodelabel

Beispiel: Bestellnummer und Position 450701077570.

0000000000004523		Lieferscheinnummer muss immer 16 Stellen haben
Lieferscheinnummer		
450701077570		Eingabe der SAP Bestellnummer (Lieferplan) und Position, ohne jegliche Sonderzeichen
SAP Bestellnummer Position		
Lief. - Code	4723	Eingabe vom Lieferanten
Teilenummer	139-00-100-01	Eingabe vom Lieferanten
Benennung	Sitzfuß	Eingabe vom Lieferanten
Menge je Ladungsträger	10,00 Kg	Eingabe vom Lieferanten
Gewicht je Stk.	1,50 Kg	Eingabe vom Lieferanten
Gewicht Tara Ladungsträger	1,00 Kg	Eingabe vom Lieferanten
Gewicht Brutto Ladungsträger	16,00 Kg	Eingabe vom Lieferanten
Menge lt. Lieferplan	50,00	Eingabe vom Lieferanten
Anzahl Ladungsträger	5	Eingabe vom Lieferanten (je Artikelnummer)
Kennzeichnung Sicherheitsteil		Eingabe vom Lieferanten, lt. Vorgabe von RAS
Charge	01/07	Eingabe vom Lieferanten
Index	01	Eingabe vom Lieferanten
Abs: Fa. Muster	Empfänger: Fa. Recaro AS	Eingabe vom Lieferanten

Anhang B: Barcodelabel – Englische Version Annex B: Barcode Label – English Version

Sample of barcode label

Example: Order number and position 450701077570.

000000000004523		The number of the delivery note must always have 16 digits
Number of delivery note		
450701077570		Entry of SAP order number (delivery plan) and item, without any special characters
SAP order number Item		
Supplier code	4723	Entry by supplier
Part number	139-00-100-01	Entry by supplier
Designation	Seat foot	Entry by supplier
Quantity per load carrier	10.00 Kg	Entry by supplier
Unit weight	1.50 Kg	Entry by supplier
Tare weight of load carriers	1.00 Kg	Entry by supplier
Gross weight of load carriers	16.00 Kg	Entry by supplier
Quantity acc. to deliver plan	50.00	Entry by supplier
Number of load carriers	5	Entry by supplier (per article number)
Safety part identification		Entry by supplier, acc. to RAS specification
Charge	01/07	Entry by supplier
Index	01	Entry by supplier
Sender: X Company	Receiver: Recaro AS	Entry by supplier

Hinweise zur Installation und Anwendung des Barcode Tools

Mit diesem Tool können Sie wie bereits beschrieben (siehe 3.) in MS Word Barcodes für Lieferscheine und/oder Barcode Labels auf Packstücken generieren. Sie finden es auf der beiliegenden CD im Ordner „Freeware Barcode Tool für MS Word“.

Zunächst müssen Sie dazu die Datei „IDAAutomationHC39M.ttf“ in das Verzeichnis „C:\Windows\Fonts“ auf Ihrem Computer kopieren. Danach ist der Barcode als Schriftart „CIDAutomationHC39M“ in Word anwählbar, und die Zeichen werden als Strichcode angezeigt.

Da der Barcode eine Start- und Stoppsequenz hat, ist es notwendig, dass vor dem Eingeben der erforderlichen Lieferscheinnummer und SAP-Bestellnummer jeweils am Anfang und am Ende der Nummer ein Stern „*“ gesetzt wird.

Instructions for the installation and use of the barcode tools

This tool enables you, as already described (see 3.), generate in MS Word barcodes for delivery notes and/or barcode labels on packing units. You will find it on the enclosed CD in the directory “Freeware Barcode Tool for MS Word”.

At first you have to copy the file “IDAAutomationHC39M.ttf” into the directory “C:\Windows\Fonts” on your computer. The barcode can then be selected as font type “CIDAutomationHC39M” in Word, and the characters are displayed as barcode.

Since the barcode has a start and stop sequence it is necessary to place an asterisk “*” at the beginning and at the end of the number before entering the required delivery note number and the SAP-Order number.

Anhang C: Lieferschein – Deutsche Version
Annex C: Delivery Note – German Version**Musterlieferschein:**

Lieferschein Nummer: 36809

Datum: 09.04.2007

LS	SAP	SAP	Artikel				Anzahl
Pos	Bestell Nr.:	Pos	Bezeichnung	Teilenummer	Menge	Bemerkung	Packstücke
1	450070106	130	Sitzteiler	137-00-212-37AG	200	PVÜ	10
2	450070207	10	Sitzteiler	137-00-212-41EX	40		8
3	450070208	16	Sitzfuß	137-00-102-01	500		5
4	450070356	21	Fußstütze	635-00-296-00	50	Hot Item	10

Anhang C: Lieferschein – Englische Version
Annex C: Delivery note – English Version**Sample delivery note:**

Delivery note number: 36809

Date: 09.04.2007

LS	SAP	SAP	Article				Number
Item	Order No.:	Item	Designation	Part number	Quantity	Remark	of parcels
1	450070106	130	Seat divider	137-00-212-37AG	200	PVÜ	10
2	450070207	10	Seat divider	137-00-212-41EX	40		8
3	450070208	16	Seat foot	137-00-102-01	500		5
4	450070356	21	Foot rest	635-00-296-00	50	Hot Item	10